

MINISTARSTVO GOSPODARSTVA,
PODUZETNIŠTVA I OBRTA
Kabinet ministra, g. Darka Horvata

Zagreb, 31. ožujka 2020.
Ur. br. 01-1/2020-3
Klasa: Z/CV-2020-03

Predmet: Molba za uključivanje samozaposlenih konferencijskih prevoditelja u kompenzacijske mjere zbog gubitaka prouzročenih epidemijom COVID-a 19

Poštovani,

zahvaljujemo vam mjerama koje je Vlada RH u kratkom roku već donijela, a i onima koje ovih dana najavljuje, kako bi pomogla gospodarskim subjektima da prebrode teškoće u kojima se nalaze zbog epidemije novog korona virusa. Obraćam vam se u ime razmjerno malobrojne djelatnosti koja je itekako potrebna u današnjem globalnom svijetu a osobito u hrvatskom sektoru konferencijskog turizma, ali i međunarodnoga poslovanja i političkih susreta – riječ je o konferencijskim prevoditeljima. Konferencijski prevoditelji u pravilu su samozaposleni, neovisno o tome jesu li registrirani kao d.o.o., obrt ili samostalna djelatnost.

Kao što i sami znate međunarodni susreti i konferencije koji su se trebali održati tijekom ožujka, travnja, svibnja, pa i lipnja, otkazani su, uključujući i sastanke u okviru hrvatskoga predsjedanja Vijećem EU-u, a očekujemo i daljnja otkazivanja. Budući da se organizatori pozivaju na višu silu, konferencijski prevoditelji u pravilu nemaju pravo ni na kakvu naknadu i tako su preko noći ostali bez ikakvih prihoda od skupova na kojima su trebali raditi. Budući da je naš posao u pravilu sezonski (pri čemu je ljeto sezona u kojoj obično ne radimo), generiranje novih poslovnih prihoda ne može se očekivati prije rujna.

Samim time, odgoda plaćanja doprinosa i ostalih davanja na tri mjeseca za mnoge samozaposlene konferencijske prevoditelje neće biti dovoljna, budući da se generiranje novoga prihoda ne može očekivati prije rujna (a stvarna naplata u listopadu ili kasnije). Povrh toga, **molimo vas da se razmotri mogućnost da se gubitak prihoda (kao kriterij za primjenu bilo koje mjere) ne dokazuje na mjesečnoj razini, već primjerice na kvartalnoj ili slično, budući da su primanja mnogih slobodnih zanimanja, pa tako i konferencijskih prevoditelja, neredovita, i sasvim sigurno nisu ista mjesec za mjesecom.** Sezonska narav našega poslovanja također utječe na velike razlike u primicima na mjesečnoj razini.

Stoga vas još jednom potičemo da mjere koje se predlažu budu primjenjive i na slobodna zanimanja poput našega.

S poštovanjem,



Tamara Levak Potrebica
Predsjednica HDKP-a